



**Sightsavers**  
Italia ONLUS

# News

Luglio 2014

## Sud Sudan

la speranza  
siete voi!

Inoltre  
in questo numero:

**Un giorno lungo una vita**  
Scopri la giornata  
del nostro chirurgo

**Come si mette  
un collirio?**  
Scopri lo nell'articolo  
del nostro esperto

Nasir, Sud Sudan. Una paziente lascia l'ospedale camminando da sola dopo l'operazione. Ora ci vede grazie a voi!

dal  
**1950**  
insieme contro  
la cecità nel  
mondo

**Dedichiamo questo numero al Sud Sudan, il paese più povero del mondo, segnato da guerre crudeli e carestie tremende.**

Qui milioni di persone vivono sotto la soglia di povertà in condizioni igieniche e sanitarie impressionanti.

Un terreno ideale per lo sviluppo di malattie endemiche come il tracoma che ogni anno porta alla cecità migliaia di persone in un percorso di dolore e tormento senza paragoni.

**La presenza di Sightsavers in questa terra martoriata è un segno di speranza che porta anche e sempre la vostra firma.**

Ogni vita salvata, ogni vista recuperata, il lavoro del nostro chirurgo Kun Chuol o la guarigione del giovane Oluau sono esclusivamente merito vostro e della vostra generosità, come potrete leggere negli articoli all'interno del notiziario.

**Se voi ci siete sono possibili risultati un tempo impensabili, come accade oggi in Nigeria dove si è a un passo dall'eliminazione totale di alcune malattie.**

Una rinascita che voi avete permesso e che siamo certi si possa ripetere anche in Sud Sudan se continuerete ad aiutare queste popolazioni sofferenti.

La speranza passa attraverso di voi ed è a voi che va la riconoscenza di migliaia di persone oggi rinate sia in Nigeria che in Sud Sudan.

È con questo spirito positivo e pieno di speranza che **faccio insieme a voi i migliori auguri a Tobin Aldrich, nuovo Vice Presidente di Sightsavers**, e a John Fleming che dopo tanti anni ha lasciato questa carica per intraprendere un nuovo percorso professionale.

Buona lettura!



*Michela Ledi*

Michela Ledi  
Responsabile Raccolta Fondi  
Sightsavers Italia Onlus

## Progetti per la vita

**Il Sud Sudan è una terra devastata dalle guerre civili e dalla miseria.**

**Il paese più povero al mondo con il più alto tasso di mortalità materna e continue, devastanti carestie.**

I suoi 8 milioni di abitanti sopravvivono, quando riescono a sopravvivere, con un'economia fatta di agricoltura in una terra arida e arretrata. Nei loro occhi si può leggere la fatica di vite costruite sugli stenti, sulle privazioni, su un futuro incerto e faticoso.

**Qui non esistono infrastrutture e le strutture sanitarie sono poche e inadeguate.**

**Sightsavers è in Sud Sudan dal 2008**, dove aiuta a tamponare la drammatica situazione sanitaria in cui versano un milione di persone. L'incidenza della cecità fra la popolazione è altissima, ma **grazie al vostro cuore ora ci sono strutture di cure per gli occhi, medici e infermieri formati e un piano nazionale di cure oculistiche e sanitarie.**

Un piano che funziona, come testimonia la storia del giovane Oluau.

Paul Calso Thubo è un nostro infermiere oftalmico ed è stato proprio lui a notare in un mercato **Oluau un ragazzino di 13 con gli occhi gonfi e rossi. Paul ha sospettato subito che potesse essere la trichiasi il suo problema.**

Grazie al vostro aiuto Oluau è stato visitato e poi portato a Nasir per l'operazione agli occhi.

Ricorda Oluau: *“Era da 4 anni che continuavo ad avere problemi con gli occhi. Andavo a scuola ma non vedevo chiaramente e quando dovevo scrivere le lettere mi andavano insieme e le scambiamo tra loro. Quando iniziò il problema agli occhi era una infezione, ma la mia famiglia non sapeva cosa fare e alla fine le mie ciglia si sono rigirate dentro ai miei occhi. Mio fratello cercò di strapparle con le pinzette. Le ciglia mi bucano l'occhio e mi facevano un male fortissimo.”*

**“Se non mi avessero fatto l'operazione sarei diventato cieco”**  
Oluau

Foto Adriane Ohanesian/Sightsavers



**45€**

**per operare 5 bambini di trichiasi**



## Sud Sudan Un paese da salvare

**8 milioni** di persone.

**2,5 milioni** decedute a causa di guerre civili e carestie.

**5 milioni** emigrate all'estero.

**Mancanza** pressoché totale di infrastrutture e strutture sanitarie.

**9,8%** della popolazione affetta da cecità causata da cataratta, tracoma e cecità dei fiumi.

## Sud Sudan La speranza siete voi

Una vita di incredibile sofferenza che grazie a voi stava per cambiare per sempre. Perché **il vostro cuore e la vostra generosità gli hanno permesso di operarsi gratuitamente.**

*“Non ho paura, sono molto eccitato perché i miei occhi devono guarire. Quando avrò fatto l'operazione mi laverò sempre bene la faccia così terrò lontano il pericolo di avere di nuovo l'infezione agli occhi.*

*Dopo che mi avranno fatto l'operazione potrò andare a scuola di*

*nuovo, perché la scuola è il futuro di una persona.*

**Voglio tornare a scuola e diventare un dottore da grande. Se non mi avessero potuto fare l'operazione allora sarei diventato cieco.”**

Se un giorno Oluau diventerà un dottore saranno merito suo e anche vostro le vite che riuscirà a salvare.

**Il futuro di migliaia di persone vi appartiene. Continuate ad aiutarle.**

grazie a voi  
oltre  
**210.000**  
operazioni di  
cataratta  
eseguite

## Un giorno lungo una vita



foto Adriane Ohanesian/Sightsavers

**Ci sono persone che dedicano la vita al benessere e alla felicità degli altri.** Anche quando i mezzi a disposizione sono pochi e sembra di vivere in un mondo senza speranza.

**Il dottor Kun Chuol è uno di loro.**

È un giovane chirurgo della cataratta, formato grazie alle donazioni di voi donatori. Attraverso le sue mani avete salvato decine e decine di bambini, mamme e papà dalla cecità.

La sua giornata è interminabile ma ricca di soddisfazioni. Ce la racconta così.

**“Una giornata tipo mi sveglio alle 6 e lavoro dalle 8 alle 6. Quando arrivo comincio con le verifiche e compilo le cartelle, e poi faccio i test di acuità visiva. Il test è molto importante per misurare il livello di cecità del paziente.**

**L'educazione alla salute è un fattore estremamente importante, specialmente nella prevenzione del tracoma: include lavarsi il viso, le mani e tenere**

**pulito l'ambiente circostante. È importante che le persone sappiano quali sono le misure preventive così ognuno può contribuire alla prevenzione della cecità.**

**Quando abbiamo finito con tutte queste attività se c'è bisogno di operare qualcuno lo opero, oppure devo fare delle cure con colliri, a seconda delle condizioni. Ho completato anche dei campi di visite nelle aree rurali di Nasir, Malakal, Longechuk e Dajo. Ci mancano pezzi molto importanti di attrezzature, e abbiamo carenza della maggior parte di esse. Abbiamo un solo microscopio per le operazioni, che dividiamo in diverse aree del paese. Ci manca anche la lampada a fessura, che è importante per la maggior parte delle attività di cure oftalmiche dal momento che rende le diagnosi più più facili e più accurate dal momento che ingrandisce l'occhio in dettaglio. Al momento**

**abbiamo solo le penne torcia per illuminare ma che non ingrandiscono”.**

Nonostante tutte queste difficoltà Kun Chuol è molto felice del suo lavoro e del bene che può fare alla sua comunità.

**“Amo molto il mio lavoro, specialmente il fatto di poter riportare una persona alla sua vita normale dopo che ha vissuto nel buio, questa è davvero una cosa meravigliosa. È bello vedere le emozioni delle persone che hanno ricevuto le cure giuste, e i ringraziamenti che ricevo da loro. Se trovo una persona che ha bisogno di cure oculistiche le dico di andare a farsi visitare e se ho con me le attrezzature per farlo allora lo visito subito io stesso.**

**Mi sconcerta quando vedo delle persone che hanno bisogno di aiuto e io non posso fare nulla per curarle perché mi mancano**

**i materiali. Questo è quello che succede se lavori in Sud Sudan oltre a tutte le sfide del lavorare qui.**

*La mia storia preferita è quella di una paziente che è stata cieca a causa della cataratta per 30 anni. Era cieca persino quando era giovane e si sposò. Aveva fatto molte visite in diversi ospedali ma non poteva pagare per le cure. La figlia aveva sviluppato la stessa patologia e quando compì i 18 anni divenne cieca anche lei. Quando arrivai per operare gratuitamente nel campo a Malakal tutte e due ritornarono alla vita normale, una famiglia era cieca e ho potuto aiutarla senza far pagare nulla, così questa è una storia che rimane impressa nella mia mente”.*

E sono proprio storie come queste, con un lieto fine così meraviglioso, che sono possibili solo perché voi avete donato a persone come il dottor Kun Chuol la

## Come faccio a fare la differenza aiutando il dottor Kun Chuol?

**30 euro** per operare di cataratta una mamma o un papà.

**55 euro** per operare un bambino di cataratta.

**250 euro** per poter fare le visite oculistiche a tutti i bambini di una scuola.

**Tu puoi fare la differenza, dona adesso!**

possibilità di fare miracoli e regalare il bene più prezioso, la vista.

**Continuate a donare vita e vista a chi vive nel buio della sofferenza!**



foto Adriane Ohanesian/Sightsavers



# Nigeria obiettivo quasi raggiunto!

**Eliminare per sempre sette tra le Malattie Tropicali Neglette in Nigeria. Un sogno che si sta trasformando in realtà.**

**La Nigeria ha il più alto numero di persone che vivono con una delle Malattie Tropicali Neglette in Africa** e molte di queste possono essere prevenute con medicine prese una o due volte l'anno. L'obiettivo è di raggiungere circa 14 milioni di persone negli stati di Zamfara, Kano e Katsina e proteggerli da tracoma, biliarzia, elefantiasi, cecità dei fiumi, anchilostoma e ascariosi. Uno dei nostri operatori, Abdullahi Labbo, racconta di come combatte le Malattie Tropicali Neglette ogni giorno: "Nel corso delle sessioni educative per la salute che facciamo alla radio", dice Abdullahi, "lascio il mio numero di telefono così la gente può poi chiamarmi per chiedere informazioni sulle malattie. Ricevo regolarmente chiamate da persone sull'impatto che queste malattie possono avere su di loro e io spiego che cosa possono fare per proteggersi se stessi e le loro famiglie. Sono orgoglioso di essere parte del programma".

Con il vostro aiuto Abdullahi e gli altri operatori della salute, sono davvero vicini ogni giorno di più al nostro obiettivo e il merito è del vostro cuore e delle vostre donazioni.

"Nel corso delle sessioni educative per la salute che facciamo alla radio", dice Abdullahi, "lascio il mio

**numero di telefono così la gente può poi chiamarmi per chiedere informazioni sulle malattie. Ricevo regolarmente chiamate da persone sull'impatto che queste malattie possono avere su di loro e io spiego che cosa possono fare per proteggersi se stessi e le loro famiglie. Sono orgoglioso di essere parte del programma che lavora per raggiungere l'eliminazione di sette di queste malattie invalidanti qui nello Zamfara".**

Con il vostro aiuto Abdullahi e gli altri operatori della salute, sono davvero vicini ogni giorno di più al nostro obiettivo e il merito è del vostro cuore e delle vostre donazioni.

## Nuovi protagonisti di Sightsavers

**John Fleming, Vice Presidente di Sightsavers Italia**, ha deciso di affrontare una nuova esperienza lavorativa. Siamo certi che saprà esprimervi tutte le qualità professionali e personali che ce lo fanno rimpiangere.

**Il nuovo Vice Presidente è Tobin Aldrich** - Direttore Internazionale del Fundraising - a cui auguriamo buon lavoro e grandi risultati nella lotta contro la cecità.

### La parola all'esperto

Prof. Luigi Marino  
Medico Oftalmologo  
e Docente presso la Clinica  
Oculistica dell'Università di Milano



# Sai come fare?

Gentile Professor Marino, mi è capitato di dover effettuare delle terapie agli occhi e sono sempre in dubbio su come usare bene sia il collirio che la pomata per gli occhi. Mi può dare un consiglio? La ringrazio dell'aiuto, Francesca G.

**Cara Francesca, Per rispondere alla sua domanda le propongo un facile percorso a punti che spiega come mettere collirio o pomata a seguito di prescrizione.**



Seguire accuratamente le indicazioni mediche è molto importante perché riduce i rischi di complicanze e facilita la guarigione.

Come sempre raccomando di farsi visitare da un medico oculista e in caso di problematiche di recarsi al pronto soccorso oftalmico per effettuare eventuali accertamenti.

#### Tecnica per instillare un collirio

1. Lavatevi le mani.
2. Portate la testa un po' all'indietro.
3. Non toccare le estremità del contagocce.
4. Guardate verso l'alto.
5. Tirare verso il basso la palpebra inferiore.
6. Far cadere 2 gocce di collirio senza toccare l'occhio.
7. Chiudete l'occhio senza strizzare e tenetelo chiuso per almeno 2 minuti.
8. Il liquido in eccesso fuoriesce spontaneamente.

9. Asciugare con una garza o con un fazzoletto di carta.
10. Se occorre mettere un altro tipo di collirio attendere almeno 5 minuti affinché il primo venga assorbito.
11. Le gocce oftalmiche possono provocare una sensazione di bruciore transitoria.

#### Tecnica per applicare una pomata oftalmica

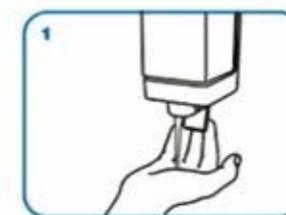
1. Lavate le mani.
2. Non toccate le estremità del tubetto.
3. Portando la testa un po' all'indietro guardate in alto.
4. Tirate verso il basso la palpebra inferiore evitando di comprimere l'occhio.
5. Fate fuoriuscire un centimetro di pomata adagiandola nel sacco congiuntivale senza toccare l'occhio con le estremità del tubetto.
6. Chiudere l'occhio delicatamente senza strizzare ricoprendo la pomata con la palpebra inferiore.



7. Asportare l'eccesso con garza o un fazzoletto di carta.
8. La pomata crea un velo di opacamento transitorio della vista.



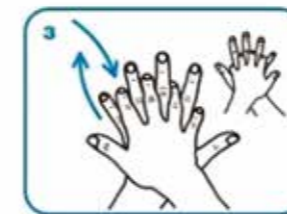
Bagna le mani con l'acqua



applica una quantità di sapone sufficiente per coprire tutta la superficie delle mani



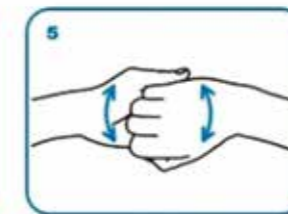
friziona le mani palmo contro palmo



il palmo destro sopra il dorso sinistro intrecciando le dita tra loro e viceversa



palmo contro palmo intrecciando le dita tra loro



dorso delle dita contro il palmo opposto tenendo le dita strette tra loro

### Attenzione:

gli articoli non sostituiscono il parere diretto dello specialista e non costituiscono una visita medica a distanza. In caso di patologie o disturbi conclamati è necessario consultare sempre il proprio medico di fiducia.

Le indicazioni fornite dal Professor Marino sono di carattere generale: cure e terapie personalizzate devono essere prescritte dal proprio medico curante.

# Aiutaci a vincere



Foto: Andrea Balducci/Flickr

col suo kit Braille e il bastone bianco, che il buio si è trasformato in luce di speranza.

La tua festa diventerà così qualcosa di veramente unico anche dall'altra parte del mondo dove tutti, grazie a te, festeggeranno una nuova vita; quella che gli hai regalato tu.

Regala la vista nel tuo giorno speciale!

Puoi ordinare le tue bomboniere scegliendo la frase che vuoi stampare **contattando Marina al numero 02/87.38.09.35, o via mail scrivendo a [mtrovo@sightsavers.org](mailto:mtrovo@sightsavers.org)**

## Bomboniere solidali Regala anche tu la vita

L'estate ti aspetta e con lei vivrai un'energia tutta nuova.

Conserva questo spirito positivo e al tuo ritorno dalle vacanze metti un po' di luce nei momenti per te importanti.

**Regala una bomboniera solidale. Sono tanti i momenti in cui potrai farlo.**

Matrimoni, compleanni, battesimi, ricorrenze speciali.

Le nostre bomboniere solidali sono prestigiose pergamene su cui viene stampato un messaggio scelto da te tra quelli disponibili; un'alternativa ai tradizionali doni per celebrare il tuo giorno di festa.

**La tua bomboniera vorrà dire che una mamma e il suo bimbo sono protetti dal tracoma, che un papà ha riacquisito la vista con l'operazione di cataratta, che una ragazzina cieca va a scuola**



Foto: Javier Acebal/Sightsavers

 **Sightsavers**  
Italia ONLUS

**Sightsavers News** - Periodico Quadrimestrale - Editore: Sightsavers International Italia ONLUS - Redazione: Corso Italia, 1 - 20122 Milano - Direttore Responsabile: Michela Ledi - Stampa: Brain Print & Solutions srl - Aut. Trib. Milano n° 680 del 27/9/2004

**Sightsavers International Italia Onlus** Corso Italia, 1 - 20122 Milano (MI) • Tel. 02 87380935 - 02 36593324  
• Fax 02 87381148 • CCP 56131840 • IBAN IT54 L0335901600100000001732 • C.F. 97653640017 [www.sightsavers.it](http://www.sightsavers.it)